

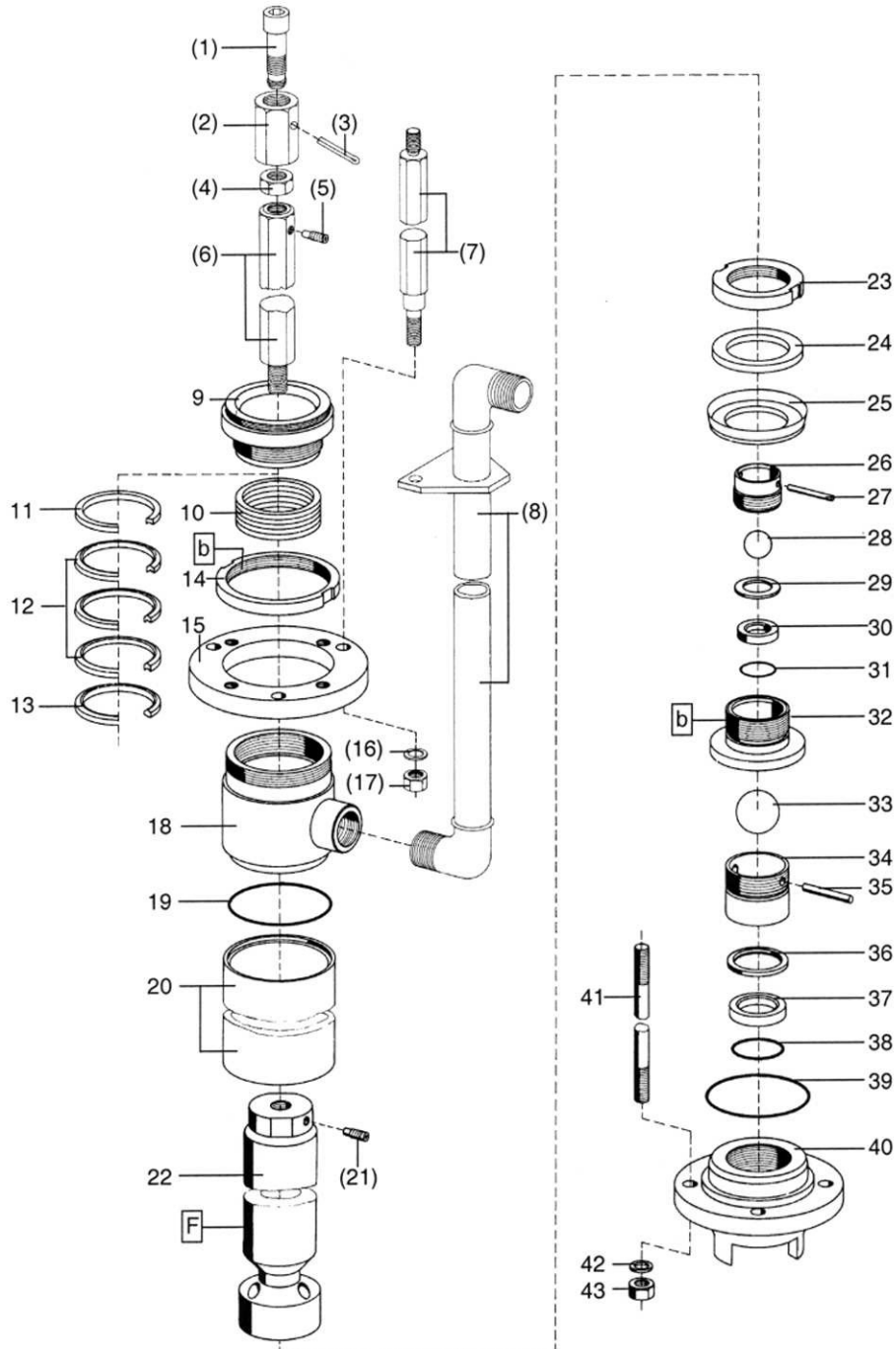
Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 401 - R/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0603902**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**



[Bild :0603902.tif](#)

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe
 • items marked thus () are not part of assembly shown
 • Les pièces entre paranthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R	schwach • light • léger	Best.-Nr.: 0000016
b	mittel • medium • medium	Best.-Nr.: 0000015
g	hochfest • high-streng • hautesistance	Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F	Fett, säurefrei • acid-free • sans acide	Best.-Nr.: 0000025
S	Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage	Best.-Nr.: 0163333
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)	Best.-Nr.: 0000045

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 401 - R/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0603902**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0478733	1		Schraube	screw	vis
(2.)	0477478	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
(3.)	0486027	1	R	Splint	split pin	goupille
(4.)	0647969	1		Mutter	nut	écrou
(5.)	0460788	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
(6.)	0475998	1		Verbindungsachse	connecting rod	axe de raccord
(7.)	0475971	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(8.)	0486418	1		401.03 + 401.05 Materialausgang kpl.	401.03 + 401.05 outlet pipe assembly	401.03 + 401.05 conduite ascendante cpl.
	0486426			401.09 Materialausgang kpl.	401.09 outlet pipe assembly	401.09 conduite ascendante cpl.
9.	0480584	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
10.	0630078	1	V	Packung SDM kpl. Pos. 11-13	packing SDM assembly pos. 11-13	joints SDM cpl. pos. 11-13
11.	0619574	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12.	0630059	3	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joints SDM
13.	0629436	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
14.	0480630	1		Nutmutter	nut slotted	crou
15.	0480592	1		Flansch	flange	collet
16.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
17.	0476854	3		Mutter	nut	écrou
18.	0480606	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
19.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
20.	0480576	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
21.	0494127	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
22.	0629871	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0602086	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
24.	0602078	1		Scheibe	spacer	rondelle
25.	0601292	1	V, R	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joints SDM (standard)
26.	0601365	1	V	Manschette Leder (wahlw.)	packing ring leather (optional)	joints cuir (facultatif)
27.	0602590	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
28.	0602698	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille de cylindrique
29.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
30.	0602094	1		Scheibe	spacer	rondelle
31.	0412376	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
32.	0602671	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
33.	0601314	1		Ventilkolbenplatte	valve piston plate	plateau vanne à pointeau
34.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
35.	0602124	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 401 - R/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0603902**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **16.12.05**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
36.	0602132	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
37.	0602167	1		Scheibe	spacer	rondelle
38.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
39.	0221880	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
40.	0217913	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
41.	0602574	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
42.	0477370	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
43.	0478164	4		U-Scheibe	washer	rondelle
44.	0476854	4		Mutter	nut	écrou
	0608378	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0608424	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe

• items marked thus () are not part of assembly shown

• Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

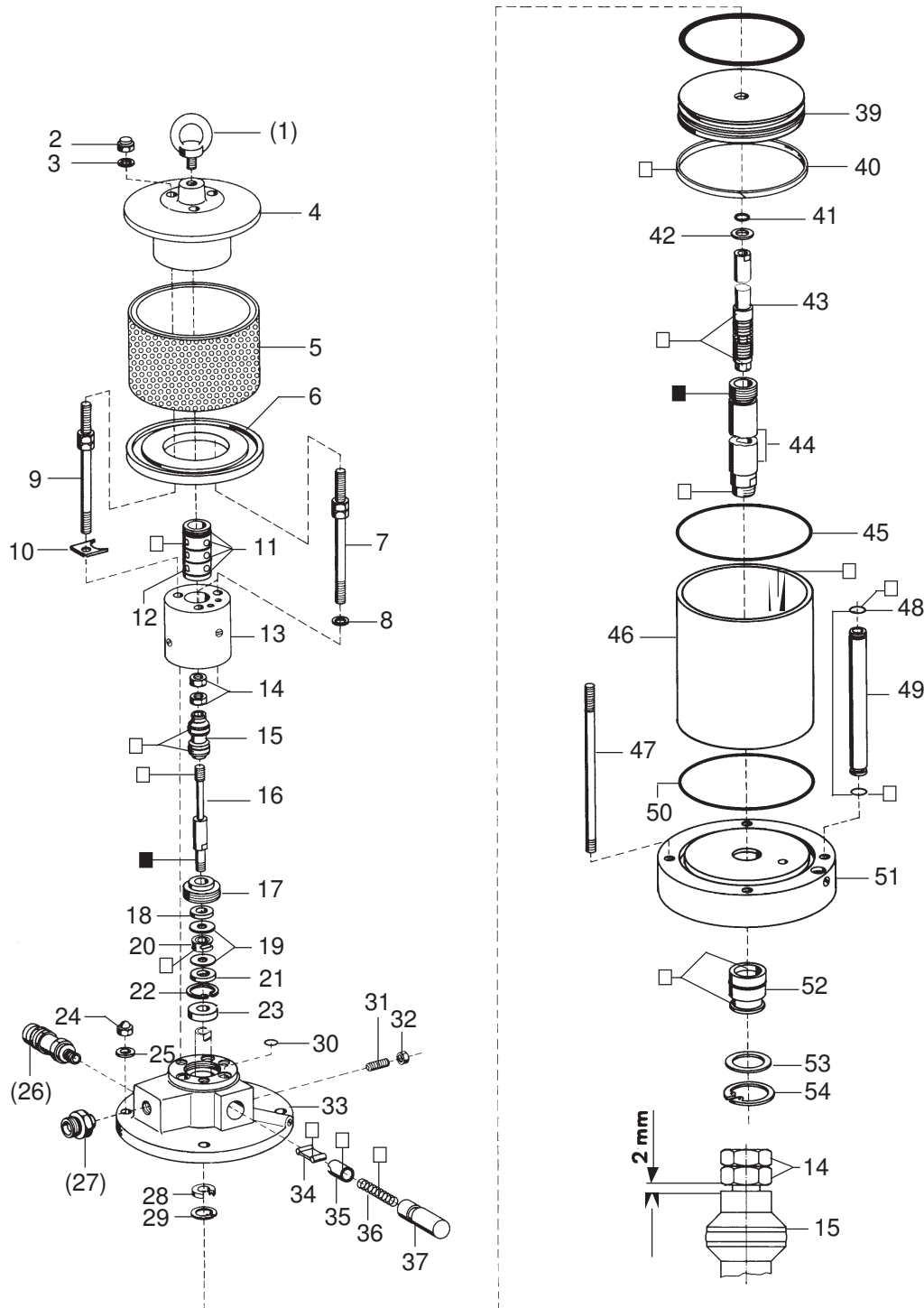
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 85/120 F

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0494291**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 85/120 F

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0494291**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-ouillet
02	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
03	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0474878	1		Deckel komplett	cover assembly	couvercle complet
05	0498408	1		Schalldämpfer komplett	air muffler assembly	silencieux complet
06	0474932	1		Scheibe	spacer	rondelle
07	0497827	2		Stehbolzen komplett	threaded bolt assembly	boulon complet
08	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
09	0497827	1		Stehbolzen komplett	threaded bolt assembly	boulon complet
10	0474894	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
11	0310182	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12	0474908	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
13	0496693	1		Steuergehäuse komplett	control housing assembly	corps de contrôle complet
14	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
15	0475319	1	V, R	Steuerkolben komplett	control piston assembly	piston de contrôle complet
16	0474983	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
17	0475076	1		Zentrierstück	alignment, insert	bague de centrage
18	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
19	0494054	1		Scheibe	spacer	rondelle
20	0480258	1	V, R	Mitnehmer komplett	carrier assembly	toc d'entraînement complet
21	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
22	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
23	0493953	1		Scheibe	spacer	rondelle
24	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
25	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(26)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(27)	0490253	1		Reduziernippel (Standard)	reducing nipple (standard)	raccord de reduction (standard)
	0496170	1		Langnippel (wahlweise)	extension nipple (optional)	raccord (facultatif)
28	0475114	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
29	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
30	0493414	3	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
31	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
32	0460184	2		Mutter	nut	écrou
33	0496715	1		Oberteil komplett	cylinder head assembly	partie supérieur complet
34	0470325	2	V	Schnepper	toggle	bascule
35	0473081	2	V	Schnepperlager	toggle bearing	roulement
36	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
37	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
38	0482609	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0606081	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
40	0606073	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41	0477281	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0475165	1	V, R	Scheibe	spacer	rondelle
43	0475181	1	V, R	Umsteuerachse komplett	guide axle assembly	axe de contrôle complet
44	0475173	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45	0482617	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46	0494283	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47	0476056	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
48	0631431	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
49	0475270	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
50	0482617	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 85/120 F

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0494291**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0499757	1		Unterteil komplett	bottom assembly	partie inférieur complet
52	0482471	1	V, D, R	Buchse komplett	bush assembly	boite complet
53	0475238	1		Scheibe	washer	rondelle
54	0475254	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
	0609293	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0604399	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

*** Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sûreté voir carte machine

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

